

Dein Schwert, wie ist's von Blut so rot?

Text by *Johann Gottfried Herder* (1744-1803), based on a Scottish ballad, collected by *Thomas Percy* in *Reliques of Ancient English Poetry*

Set by *Johannes Brahms* (1833-1897), *Edward*, op. 75, #1; *Josef Labor* (1842-1924), *Edward*; *Johann Karl Gottfried Loewe* (1796-1869), *Edward*, op. 1, #1; *Franz Peter Schubert* (1797-1828), *Eine altschottische Ballade*, D. 923; *Josef Antonín Štěpán* (1726-1797), *Edward und seine Mutter*

Dein Schwert, wie ist's von Blut so rot?
[da:en ſve:xt vi: ?ısts fɔn blu:t zo: ro:t]
Your sword, why is-it with blood so red?
(Your sword, why is it so red with blood?)

Edward, Edward!
['?et.vart '?et.vart]

Dein Schwert, wie ist's von Blut so rot?
Und gehst so traurig da? [her?] O!

Ich hab' geschlagen meinen Geier tot,
Mutter, Mutter!
Ich hab geschlagen meinen Geier tot,
Und das, das geht mir nah. O!

Deines Geiers Blut ist nicht so rot,
Edward, Edward!
Deines Geiers Blut ist nicht so rot,
Mein Sohn, bekenn' mir frei. O!

Ich hab' geschlagen mein Rotross tot,
Mutter, Mutter!
Ich hab geschlagen mein Rotroß tot,
Und's war so stolz und treu. O!

Dein Ross war alt und hast's nicht not,
Edward, Edward!...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

